

Дни русской литературы в Цюрихе|Les Journées de la littérature russe à Zurich

Автор: Надежда Сикорская, Цюрих, 17. 02. 2017.



(dr)

Праздник для писателей и читателей пройдет в следующие выходные, с 24 по 26 февраля. Официальное название – фестиваль/конференция с участием авторов, переводчиков, издателей. И публики, конечно.

Cette fête pour les auteurs et les lecteurs aura lieu le weekend prochain, du 24 au 26 février. L'événement donc le genre est défini comme «festival/conférence» réunira des écrivains, des éditeurs, des traducteurs. Et le public.

Праздник для писателей и читателей пройдет в следующие выходные, с 24 по 26 февраля. Официальное название – фестиваль/конференция с участием авторов, переводчиков, издателей. И публики, конечно.

Инициатива проведения этого чудесного действия, которое очень не хочется обзывать бюрократическим «мероприятием», принадлежит не менее чудесному учреждению Literaturhaus, или Дому литературы, с октября 1999 года располагающемуся в элегантном здании городского Общества музеев в центре Цюриха, на набережной Лиммата, и работающему благодаря поддержке города, кантона и Цюрихского кантонального банка. Само название этого уважаемого заведения вызывает в памяти наши многочисленные «дома» - актеров, архитекторов, деятелей кино, ученых и т.п., в которых когда-то кипела жизнь, и толпы людей с просветленными взглядами собирались, чтобы послушать стихи, посмотреть пробный спектакль или поспорить о сложных философских вопросах. Без мордобоя.



В Цюрихе это еще живо, да вдобавок, как это ни странно, жителям богатого швейцарского города небезразличны наши с вами воспоминания, от части которых мы сами не прочь бы избавиться. Знающие люди рассказывают, например, что Михаил Барышников, рассказав в компании анекдот советских времен, сам задает риторический вопрос: «Ну почему я должен это помнить?!»

Так вот, именно исторические и культурологические воспоминания современной России и их отображение в литературе станут главной темой предстоящей встречи. «Мы наблюдаем гигантский процесс формирования и переформирования национального прошлого, имеющий место в социальном, культурном и политическом контекстах, – поделилась с Нашей Газетой куратор проекта Изабель Вонлантен. – Что – и как?! – вспоминается сегодня из советского периода, Второй мировой войны (Великой Отечественной), «лихих» 1990-х? Кто решает, как изображать прошлое, а значит, на чем строить настоящее и будущее?»

Вот в таком элегантном здании находится цюрихский Дом литературы (©Dominik Buttner)



Может, швейцарские товарищи не в курсе, что процесс переписывания истории – если уж называть вещи своими именами – для нашей страны не только не нов, а практически перманентен. Меняются писцы и расставляемые ими акценты, добавляемые и вычеркиваемые имена, ретушируемые фотографии... Помните, у Ахматовой: «Меняются названия городов,/ И нет уже свидетелей событий/И не с кем плакать, не с к кем вспоминать»... Но процесс идет! Что не делает важным, и даже необходимым изучение каждого из его исторических этапов. Включая нынешний.

Организаторы «Дней русской литературы» поставили перед собой и своими гостями непростую задачу: за несколько дней исследовать «образы национальной и индивидуальной идентичности», создаваемые сегодня в российской политике, обществе и литературе, и то, как писатели, эти «сейсмографы общества», на них реагируют. Оглядываются ли они назад, в прошлое, в своих романах, очерках и поэмах? Участвуют ли в дебатах? Каково их видение будущего – утопическое или наоборот? Что пишут, что читают и о чем спорят в мегаполисах и на окраинах по-прежнему огромной страны? Что переводится на иностранные языки и становится доступным швейцарскому читателю?

Людмила Улицкая



Планируется, что в Цюрихе встретятся профессионалы (литературные критики, издатели, журналисты, авторы, переводчики, модераторы) и «простые смертные» – читатели, без которых литература не существует, как и театр без зрителей. В рамках фестиваля/конференции намечены события в разных форматах: классические чтения с участием авторов (не только российских, но всегда попарно (например, Сергей Лебедев/[Михаил Шишкин](#), Гузель Яхина/Виктор Мартынович), дискуссии на политические и культурологические темы, перформансы, мастерские художественного перевода...

А начнется все в пятницу вечером с диалога между известной всем Людмилой Улицкой и точно известной читателям Нашей Газеты [Ильмой Ракузой](#). Одним словом, интересно будет всем, кому небезразлична Россия с ее историей, культурой и литературой, с ее прошлым, настоящим и будущим.

От редакции: Для «простых смертных» участие в Днях русской литературы платное. Расценки, а также все прочую дополнительную информацию вы найдете [здесь](#).

Гузель Яхина



Добавить комментарий

Пожалуйста, [войдите](#) или [зарегистрируйтесь](#) , чтобы отправить комментарий
